

Uniting Church in Australia – National Assembly

Multicultural and Cross-cultural Ministry

Some words and phrases that relate to hospitality – English/Tongan

English	Tongan
Hello	Malo e lelei
Welcome	Tali tali lelei kimoutolu
Thank you / Thank you very much	Malo / Malo aupito
Response to someone who thanks you [in English it might be 'You're welcome']	Malo
How are you?	Fefe hake
Fine/well thank you	Sai pe malo
There will be food to share	Faka afe'l kimoutolu / ki he fe'ohi ni
Adults and children are welcome to come	Fanau mo e kaka'l Lalahi
Would you like something to eat/drink?	Te ke kai? / Te ke inu?
Can you come?	Te ke la'u

Some words/phrases for use in Worship

English **Tongan**

Sunday	Sapate
Monday	Monite
Tuesday	Tusite
Wednesday	Pulelulu
Thursday	Tu'a Pulelulu
Friday	Falaite
Saturday	Tokonaki
Morning	Pongipongi
Afternoon	Efiefi
Evening	Po'uli
Worship	Lotu / Malanga
God	'Otua
Jesus	Sisu
Jesus Christ	Sisu Kalaisi
Holy Spirit	Laumalie Ma'oni'oni
Greeting / Welcome	l'oꝰu ou tali tali lelei kimoutolu
Call to Worship	Ui ki he lotu
Hymn/Song	Himi
Prayers	Lotu
Prayer of Praise	Lotu fakafeta'i
Prayer of Thanksgiving	Lotu fakamalo

English	Tongan
Prayer of Confession	Lotu kole fakamolemole
Assurance of forgiveness	Fakapapau'o e fakamolemole'i
Lord's Prayer	Lotu 'a e 'eiki
Our Father in heaven, holy is your name, your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread and forgive us our sin as we forgive those who sin against us. Save us in the time of trial and deliver us from evil, for the kingdom, the power and the glory are yours, now and forever. Amen	Ko 'emau Tamai 'oku 'i hevani ke tapuha ho huafa, ke hoko mai ho'o pule, ke fai ho finangalo,'i mamani 'o hange ko ia 'i he langi. Ke foaki mai he 'aho ni ha'amau me'akai ki he 'anai Pea fakamolemole 'emau ngaahi angahala 'o hange ko 'emau fakamolemole 'a kinautolu fuape 'oku mo'ua mai. Pea 'oua na'a ke fakahu kimautolu ki ha 'ahi'ahi Ka ke fakahaofi kimautolu mei he Fili, He 'oku 'o'ou 'a e Pule, mo e malohi mo e kololia 'i he 'aho ni pea ta'engata, 'Emeni.
Prayers for others/Intercessions	Lotu hufia 'o e kakai
Bible reading[s]	Lesoni mei he folofola
Blessing / Benediction	Tapuaki / Kelesi
Holy Communion	Sakalemeniti
Bible study	Ako Tohi Tapu
Offering	Li me'a 'ofa
Preaching/Sermon	Malanga
Baptism	Papitiso
Children's program	Polokalama 'a e fanau
Prayer Group	Kulupu Lotu
May Almighty God bless you, the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen!	'Ofa ke tapuaki mai koe 'e he 'Otua ko e Tamai, mo e 'Alo pea mo e Laumalie Ma'oni'oni. 'Emeni.
The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all!	Ko e kelesi 'a e 'Eiki ko Sisu Kalaisi mo e 'ofa 'a e 'Otua, mo e feohi 'o e Laumalie ma'oni'oni ke 'iate kimoutolu ia.
And also with you!	Pea kiate koe foki